

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

16 JUIN 1959.

Projet de loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE I.

Objet.

ARTICLE PREMIER.

En vue de promouvoir l'expansion économique du pays, l'Etat peut, dans la limite des crédits budgétaires, accorder aux conditions et dans les formes prévues aux articles suivants :

a) Une aide générale en faveur des opérations contribuant directement à la création, l'extension, la conversion, la modernisation d'entreprises industrielles ou artisanales, que les dites opérations soient effectuées par ces entreprises elles-mêmes, ou par d'autres personnes physiques ou morales, de droit privé ou public, mais pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général.

b) Une aide spéciale en faveur des mêmes opérations lorsqu'elles présentent un intérêt exception-

R. A 5 724.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

162 (Session de 1958-1959) :

1. Projet de loi;
- 2 à 9. Amendements;
10. Rapport;
- 11 à 14. Amendements;
15. Rapport complémentaire;
16. Article amendé au premier vote.

Annales de la Chambre des Représentants :

3, 4, 9, 10 et 16 juin 1959.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

16 JUNI 1959.

Ontwerp van wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Voorwerp.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde 's lands economische expansie te bevorderen, kan de Staat, binnen de perken der begrotingskredieten, onder de voorwaarden en in de vormen, welke bij de volgende artikelen worden voorgeschreven, onderstaande tegemoetkomingen verlenen :

a) Een algemene tegemoetkoming ten gunste van de verrichtingen, welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van industriële of ambachtelijke ondernemingen, ongeacht of deze verrichtingen door de ondernemingen zelf of door andere natuurlijke personen of privaat- of publiekrechtelijke rechtspersonen worden uitgevoerd, doch voor zover ze aan het algemeen economisch belang beantwoorden.

b) Een bijzondere tegemoetkoming ten gunste van dezelfde verrichtingen, wanneer ze van uit-

R. A 5 724.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

162 (Zitting 1958-1959) :

1. Wetsontwerp;
- 2 tot 9. Amendementen;
10. Verslag;
- 11 tot 14. Amendementen;
15. Aanvullend verslag;
16. In eerste stemming gewijzigd artikel.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

3, 4, 9, 10 en 16 juni 1959.

nel en permettant aux entreprises existantes d'atteindre par l'exécution d'un programme d'investissement important, l'organisation de leur activité indispensable pour affronter les conditions nouvelles de la concurrence internationale. Cette disposition est applicable jusqu'au 31 décembre 1961.

c) Une aide complémentaire à celles visées aux alinéas précédents quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut étendre le bénéfice des dispositions prévues aux a), b) et c) à des entreprises autres qu'industrielles ou artisanales.

CHAPITRE II.

Conditions.

ART. 2.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine, en application des articles ci-après, les conditions de l'octroi de l'aide prévue à l'article 1^{er}, et de l'agrément des organismes de crédit à l'intervention desquels cette aide peut être accordée.

CHAPITRE III.

Bonification d'intérêt.

ART. 3.

a) Dans les conditions que le Roi détermine, des subventions peuvent être accordées par les Ministres compétents aux organismes de crédit agréés en vertu de l'article 2, pour leur permettre de consentir en faveur des opérations visées à l'article 1^{er}, des prêts à des taux d'intérêt réduits. Ces prêts doivent servir à l'une au moins des fins suivantes :

— le financement direct des investissements en immeubles bâtis ou non bâtis et en outillage ou matériel, nécessaires à la réalisation des dites opérations;

— la reconstitution de fonds de roulement entamés par le financement antérieur d'investissements de même nature;

— le financement direct d'investissements immatériels tels que les études d'organisation et la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux et de procédés nouveaux de fabrication;

— la constitution de fonds de roulement indispensables à la conversion des activités d'entreprises industrielles.

b) Le montant de ces subventions est égal à la différence entre l'intérêt à taux réduit effective-

ment sans intérêt, par l'exécution d'un programme d'investissement important, l'organisation de leur activité indispensable pour affronter les conditions nouvelles de la concurrence internationale. Cette disposition est applicable jusqu'au 31 décembre 1961.

c) Une aide complémentaire à celles visées aux alinéas précédents quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut étendre le bénéfice des dispositions prévues aux a), b) et c) à des entreprises autres qu'industrielles ou artisanales.

HOOFDSTUK II.

Voorwaarden.

ART. 2.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt bij toepassing van onderstaande artikelen de voorwaarden der toekenning van de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming en der erkenning van de kredietinstellingen door welke bemiddeling deze tegemoetkoming kan worden verleend.

HOOFDSTUK III.

Rentenvergoeding.

ART. 3.

a) Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden kunnen door de bevoegde Ministers toelagen aan de krachtens artikel 2 erkende kredietinstellingen worden verleend om het deze mogelijk te maken leningen tegen verlaagde rentevoet ten gunste van de in artikel 1 bedoelde verrichtingen toe te staan. Deze leningen moeten tot ten minste één van volgende doeleinden dienen :

— de rechtstreekse financiering van de investeringen in gebouwde of ongebouwde onroerende goederen en in outillering of materieel, welke voor de verwezenlijking van voornoemde verrichtingen nodig zijn;

— de wederaanlegging van bedrijfskapitalen, welke door de vroegere financiering van soortgelijke investeringen werden aangesproken;

— de rechtstreekse financiering van immateriële investeringen, zoals de organisatiestudiën en het onderzoek naar of de afwerking van prototypen, nieuwe producten en nieuwe fabricage-procédés;

— het vormen van bedrijfskapitalen, welke voor de omschakeling van de werkzaamheden der nijverheidsondernemingen onontbeerlijk zijn.

b) Het bedrag van deze toelagen is gelijk aan het verschil tussen de door de schuldenaar werkelijk

ment supporté par le débiteur et l'intérêt compté par le prêteur. Cet intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il sera déterminé par le Roi.

c) La réduction du taux d'intérêt ne peut excéder 2 %.

d) Une réduction complémentaire de 2 % peut être consentie pour les opérations visées à l'article 1 b sans que le taux ainsi réduit puisse être inférieur à 1 %.

e) Dans les circonstances conjoncturelles prévues à l'article 1 c, les taux résultant de l'application des c et d ci-dessus, peuvent être, au besoin, réduits à respectivement 3 % et 1 %.

CHAPITRE IV.

Garantie de l'Etat.

ART. 4.

Dans les conditions que le Roi détermine, la garantie de l'Etat peut être attachée par les Ministres compétents au remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts visés à l'article 3.

Toutefois, si le prêt n'a pas été accordé par un organisme public de crédit, la garantie de l'Etat ne pourra dépasser 50 % de la somme restant due après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

Lors de la demande de garantie de l'Etat, l'organisme de crédit doit faire connaître au Ministre compétent l'existence d'une sûreté réelle ou personnelle établie à son bénéfice. L'organisme de crédit qui omettrait de faire cette déclaration ou qui ferait une déclaration inexacte, perd le bénéfice de cette sûreté qui sera considérée comme étant établie au profit de l'Etat; en outre, l'organisme de crédit sera rayé de la liste des organismes de crédit agréés aux fins de l'application de la présente loi.

Le montant global à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée est fixé à un encours de 6 milliards de francs sur lesquels s'imputent les garanties accordées en vertu des lois du 7 août 1953 et 10 juillet 1957. Ce montant peut être porté à 7 milliards de francs par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le plafond des garanties attachées par l'Etat à des prêts consentis par des organismes privés de crédit est fixé à un milliard de francs imputable sur les montants ci-dessus. Ce plafond peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

gedragen rente tegen verlaagde rentevoet en de door de geldschieter berekende rente. Deze rente mag de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals deze door de Koning bepaald zal worden, niet overschrijden.

c) De vermindering van de rentevoet mag 2 % niet overschrijden.

d) Een verdere vermindering van 2 % kan voor de in artikel 1 b bedoelde verrichtingen worden toegestaan, zonder dat de aldus verlaagde rentevoet evenwel minder dan 1 % mag bedragen.

e) In de bij artikel 1 c bedoelde conjunctuuromstandigheden kunnen de uit de toepassing van artikel 3 c en d voortspruitende rentevoeten desnoods onderscheidenlijk tot 3 % en 1 % worden verminderd.

HOOFDSTUK IV.

Staatswaarborg.

ART. 4.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en bijkomende kosten der in artikel 3 bedoelde leningen kan onder de door de Koning bepaalde voorwaarden door de bevoegde Ministers Staatswaarborg worden verleend.

Indien de lening echter niet door een openbare kredietinstelling werd toegestaan, zal de staatswaarborg niet meer dan 50 % mogen bedragen van de som die na verwezenlijking van de ten gunste van de lener gebeurlijk vastgelegde waarborgen nog moet worden betaald.

Bij de aanvraag om staatswaarborg dient de kredietinstelling aan de bevoegde Minister kennis te geven van het bestaan van een te haren gunste vastgelegde zakelijke of persoonlijke waarborg. De kredietinstelling, die deze verklaring mocht verzuimen of een onjuiste mededeling mocht doen, verliest de gunst van deze waarborg die zal worden beschouwd als zijnde gesteld ten gunste van de Staat; bovendien zal de kredietinstelling van de lijst der met het oog op de toepassing van onderhavige wet erkende kredietinstellingen worden geschrapt.

De globale som ten bedrage waarvan de Staatswaarborg mag worden toegekend, is vastgesteld op één bedrag van 6 miljard frank, waarvan de krachtens de wetten van 7 augustus 1953 en 10 juli 1957 toegekende waarborgen dienen in mindering gebracht. Dit bedrag mag worden verhoogd tot 7 miljard frank bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het maximumbedrag van de waarborgen, die door de Staat aan door private kredietinstellingen toegestane leningen worden gehecht, is vastgesteld op één miljard frank, dat van voornoemde bedragen in mindering wordt gebracht. Dit maximumbedrag kan worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

CHAPITRE V.

Autres interventions.

ART. 5.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut autoriser, dans des cas exceptionnels et urgents où l'intérêt général l'exige, la construction de bâtiments ou l'acquisition d'immeubles bâtis et non bâtis, aux frais de l'Etat, destinés à être vendus ou loués, éventuellement de gré à gré, à une entreprise industrielle ou artisanale ayant préalablement conclu avec l'Etat un contrat en vue de l'exploitation desdits bâtiments.

ART. 6.

Dans la limite des crédits prévus au budget, le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre des Classes Moyennes peuvent faire procéder à des études ou à des enquêtes d'ordre économique et social utiles à l'application de la présente loi.

ART. 7.

Pour assurer la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication en vue de les mettre en œuvre en Belgique, des avances sans intérêt, récupérables, dès que la mise au point du prototype, produit ou procédé nouveaux aura donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, peuvent, dans les conditions que le Roi détermine, être accordées par les Ministres compétents à concurrence de 50 % maximum des dépenses effectuées, dans ce but, par toute personne physique ou morale de droit public ou privé.

CHAPITRE VI.

Exonérations fiscales.

ART. 8.

Les entreprises ayant bénéficié, pour des opérations visées à l'article 1 b ou 1 c, d'une aide de l'Etat en vertu d'un des articles 3 à 6, aux fins de réaliser un investissement en immeubles bâtis, sont exonérées de la contribution foncière afférente à ces immeubles, et ce pendant 5 ans à partir du 1^{er} janvier qui suit leur occupation.

Les dispositions du présent article seront également appliquées si l'entreprise a réalisé l'investissement dans les conditions prévues à l'article 1^{er} b) et c) sans avoir bénéficié de l'aide de l'Etat prévue par la présente loi.

HOOFDSTUK V.

Andere tussenkomsten.

ART. 5.

Krachtens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan in uitzonderlijke en dringende gevallen waarin het algemeen belang zulks vergt, machtiging worden verleend voor het optrekken van gebouwen of de aankoop van gebouwde en ongebouwde onroerende goederen op kosten van de Staat ten einde deze te verkopen of te verhuren, eventueel onderhands, aan een industriële of ambachtelijke onderneming welke vooraf met de Staat een contract nopens de ingebruikneming van voormelde gebouwen heeft gesloten.

ART. 6.

Binnen de perken der te dien einde op de begroting uitgetrokken kredieten kunnen de Minister van Economische Zaken en de Minister van Middenstand de voor de toepassing van onderhavige wet nuttige studiën of enquêtes van economische en sociale aard doen uitvoeren.

ART. 7.

Ter verzekering van het onderzoek naar of de afwerking van prototypen, nieuwe producten of nieuwe fabricageprocédés met het oog op de aanwending ervan in België, kunnen de bevoegde Ministers, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, voorschotten zonder rente verlenen welke terugvorderbaar zijn zodra de afwerking van het prototype, het nieuwe product of het nieuwe procédé aanleiding zal gegeven hebben tot een rendabele handels- of nijverheidsexploitatie, en ten hoogste 50 % der te dien einde door elke natuurlijke persoon of privaat- of publiekrechtelijke rechtspersoon gedane uitgaven bedragen.

HOOFDSTUK VI.

Belastingvrijstellingen.

ART. 8.

De ondernemingen welke krachtens een der artikelen 3 tot 6 het voordeel van een tegemoetkoming van de Staat voor de bij artikelen 1 b of 1 c bedoelde verrichtingen hebben genoten ten einde een investering in gebouwde onroerende goederen te verwezenlijken, zijn van de grondbelasting op deze gebouwen vrijgesteld, en zulks voor 5 jaar, in te gaan op 1 januari na de ingebruikneming ervan.

De bepalingen van dit artikel worden ook toegepast wanneer de onderneming de investering heeft verricht onder de in artikel 1, b) en c), bepaalde voorwaarden zonder de bij deze wet bedoelde tegemoetkoming van de Staat te hebben genoten.

CHAPITRE VII.

Restitutions.

ART. 9.

Les bénéficiaires des prêts et interventions prévus par la présente loi perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours à partir du dernier paiement d'intérêt de ces prêts ou d'un délai de quatre ans à partir du versement de l'intervention, ils n'utilisent pas, aliènent ou cessent d'utiliser aux fins et conditions prévues, les immeubles, l'outillage et le matériel construits ou acquis avec l'aide de l'Etat, et les inventions financées par lui, en vertu de l'article 7.

Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi n'est pas perdu quand l'aliénation ou le changement de l'affectation ou des conditions d'utilisation prévues ont été approuvés préalablement par le Ministre compétent.

Dans les autres cas les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor les subventions qui auront été versées à l'organisme de crédit pour lui permettre de consentir la réduction du taux d'intérêt. Ils doivent également s'acquitter du montant de tous impôts dont ils auraient été exonérés par application de l'article 8.

Les Ministres compétents peuvent d'autre part :

a) mettre fin à la garantie de l'Etat octroyée en vertu de l'article 4, ce qui aura pour effet d'autoriser l'organisme de crédit intervenant à réclamer le remboursement immédiat des prêts assortis de cette garantie;

b) exiger le remboursement immédiat de l'avance accordée en vertu de l'article 7.

ART. 10.

En cas d'application de l'article précédent, la contribution foncière peut être réclamée ou rappelée même en dehors des délais de l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 11.

Indépendamment des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni aux Ministres compétents des renseignements sciemment inexacts ou incomplets aux fins de s'assurer indûment les avantages prévus par la présente loi, l'obligation de restitution visée à l'article 10 incombe aux entreprises qui n'auraient pas bénéficié de l'aide de l'Etat si les renseignements fournis par elles avaient été exacts et complets.

HOOFDSTUK VII.

Teruggaven.

ART. 9.

Degenen die de bij onderhavige wet bedoelde leningen en tussenkomsten hebben genoten, verliezen het genot der bekomen voordelen zo zij vóór het verstrijken van een termijn van één jaar, in te gaan met de laatste betaling van de rente van deze leningen, of van een termijn van vier jaar, in te gaan met de uitkering van de tussenkomst, de ingevolge de tegemoetkoming van de Staat opgetrokken of aangekochte gebouwen, outillering en materieel, en de door de Staat krachtens artikel 7 gefinancierde uitvindingen vervreemden, niet of niet langer gebruiken overeenkomstig de voorgescreven doeleinden en voorwaarden.

Nochtans blijft het genot der bij onderhavige wet verleende voordelen behouden wanneer de vervreemding of de wijziging van de aanvankelijke bestemming of gebruiksvoorwaarden vooraf door de bevoegde Minister werden goedgekeurd.

In de andere gevallen moeten de betrokkenen aan de Schatkist de toelagen terugbetalen welke op rekening van de kredietinstelling werden gestort ten einde deze in de mogelijkheid te stellen de vermindering van de rentevoet toe te staan. Zij moeten insgelijks het bedrag van alle belastingen betalen, waarvan zij bij toepassing van artikel 8 werden vrijgesteld.

De bevoegde Ministers kunnen anderdeels :

a) een einde maken aan de krachtens artikel 4 toegekende Staatswaarborg, hetgeen de kredietinstelling zal toelaten de onmiddellijke terugstorting te vorderen van de leningen waaraan deze waarborg was gehecht;

b) de onmiddellijke terugstorting van het krachtens artikel 7 toegestane voorschot vorderen.

ART. 10.

In geval van toepassing van het vorige artikel mag de grondbelasting gevorderd of nagevorderd worden, zelfs buiten de termijnen van artikel 74 der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

ART. 11.

Afgezien van de strafvervolgingen, welke toepasselijk zijn op de personen die de bevoegde Ministers wetens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen hebben verstrekt om op ongeoorloofde wijze in het genot van de bij de onderhavige wet verleende voordelen te treden, geldt de bij artikel 10 bedoelde teruggaveverplichting voor de ondernemingen welke de tegemoetkoming van de Staat niet zouden hebben genoten indien de door hen verstrekte inlichtingen nauwkeurig en volledig waren geweest.

ART. 12.

Il sera fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

ART. 13.

La présente loi remplace les lois du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales et du 10 juillet 1957 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.

ART. 14.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Les avantages qu'elle prévoit peuvent être accordés à tous les investissements effectués à partir du 1^{er} janvier 1959.

Bruxelles, le 16 juin 1959.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 12.

Bij de Wetgevende Kamers moet telkenjare verslag worden uitgebracht over de toepassing van onderhavige wet.

ART. 13.

Onderhavige wet vervangt de wetten van 7 augustus 1953 betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederoitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen en van 10 juli 1957 waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend.

ART. 14.

Onderhavige wet treedt in werking de dag, waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De door haar voorziene voordelen kunnen toegekend worden aan alle investeringen, welke uitgevoerd werden sedert 1 januari 1959.

Brussel, 16 juni 1959.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

A. DE GRUYSE.